



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十二月十一日（星期一）

目 錄	頁
公共財政七項稅收原則	1
外籍家庭傭工	2
新機場工程統籌署致函承建商	3
水務署致力減低水管爆裂所造成之影響	3
港府代表團往中國訪問	4
十一月份土地註冊數字發表	5
第六期五年期外匯基金債券供投標	5
禁止樓宇採用無內捕層鍍鋅鋼管	7
政務職系晉升名單公布	7
政府採取執法行動對付大棠谷非法佔用政府土地	9
屋宇署搬遷辦事處	9
余振強慈善基金助黃竹坑老人院	10
水塘存水數字	10
外匯基金運作	11

## 公共財政七項稅收原則

\*\*\*\*\*

財政司曾蔭權今日（星期一）說，政府會繼續堅持多年來香港公共財政基礎的七項政府稅收原則。

曾蔭權出席香港經濟學會午餐會時說，這七項稅收原則在過去一直行之有效，為香港帶來今日的成就，將來亦會繼續如此。

財政司所指的七項原則為量入為出；確保有充足的財政儲備；維持低、簡單而又明確的稅制；在各項收費方面嚴格地遵守用者自付制度，以期把稅率保持在低水平；致力打擊避稅及逃稅行為；向最有需要人士提供寬減稅項；以及盡量避免刺激通脹。

曾蔭權說，香港公共財政的金科玉律就是必須量入為出。

他說：「我們從兩方面確保達致這個目標，那就是謹慎地把政府開支的增長控制在經濟趨勢增長率的範圍內；並恪守第一項稅收原則：令政府有足夠的收入來支付各項開支承擔。」

他又說：「我們透過嚴格控制開支，並對政府稅收制度作最準確的調校，確保政府收入的增長與開支互相配合，從而使政府的財政預算大致保持平衡。」

曾蔭權強調，香港必須確保有充足的財政儲備，應付日後未可預知的情況。香港政府的財政儲備達一千五百一十億港元。

他說：「香港現時的財政儲備水平使我們進入後過渡期時獲得所需的保證，令我們在各項主要服務方面的公共開支不會因本港經濟的短期活動而受影響。」

他又說：「在過渡期間，這筆儲備的存在亦大大提高市民的信心。這筆儲備大部分存放在外匯基金內，協助香港金融管理局保障港元。對香港來說，未來數年沒有甚麼比捍衛港元與美元的聯繫更為重要。」

曾蔭權說，香港以擁有一個建基於低稅率的稅制而聞名於世，而該稅率又容易明白、方便推行和簡單明確。

「因此，有意投資的人士不但知道今年的稅款是多少，而且大致上也可預測得到五年後，甚至十年後的稅款水平。這種保證，一如低稅率及簡單的稅制，使香港充滿吸引力的因素。」

曾蔭權指出，最佳的投資要在多年才得到回報。

他說：「這些投資最能為香港人提供就業機會。」

財政司又強調，在釐定各項收費方面實行一套嚴格的用者自付制度，以期把稅率保持在低水平。

他又說：「畢竟沒有從用者收回成本費用並不表示費用會自動消失，那只不過表示要由納稅人而非用者支付該費用。」

他說，倘若基於一些強大的社會因素，政府須加以干預，例如在教育及醫療方面，則會免費提供或大量津貼這些服務。

他又說，政府將繼續致力打擊避稅及逃稅。今年初通過兩項法例，旨在遏止濫用服務公司名義掩飾僱用情況及確保現金交易有妥善紀錄。

他指出，政府亦寬減稅項以幫助值得幫助的人及扶助工商業，並把必要的規管和手續減至最低。

曾蔭權說：「在執行上述所有六項原則時，我們致力奉行第七項原則，就是盡量避免刺激通脹。」

完

#### 外籍家庭傭工

\*\*\*\*\*

就新聞界查詢有關申訴專員對外籍家庭傭工居住條件調查報告當中所提及的十項建議，人民入境事務處發言人今日（星期一）回應時指出，其中四項建議可即時採納。

發言人說：「其他的建議須予以詳細研究，因為需要增添人手或改變現行政策。」

發言人又說：「就有關簽發特別種類的身份證予外籍家庭傭工的建議，本處已在籌備中，這是我們其中一項打擊非法勞工的措施。我們將會很快簽發『W』字頭身份證予外籍家庭傭工。」

發言人補充說：「在制訂外籍家庭傭工的政策時，我們必須同時顧及外籍家庭傭工及僱主雙方面的利益。」

完

### 新機場工程統籌署致函承建商

\*\*\*\*\*

新機場工程統籌署署長林中麟提醒參與機場核心計劃工程的承建商切勿濫用新機場及有關工程特別輸入勞工計劃，以免喪失其所獲之輸入勞工配額。

繼最近多宗在機場核心計劃工程工地發生的外地勞工勞資糾紛，林中麟致函四十三個機場核心計劃總承建商。

他在信中稱：「我們對這些糾紛十分關注，因為機場核心計劃工程的所有本地和外地勞工的聘用條件和福利獲得全面保障極其重要。」

他說：「本署認為，新機場及有關工程輸入勞工計劃如被濫用，會不利於機場核心計劃的順利推展，並對來港協助進行這些工程的僱員的工作條件有所危害。」

林中麟提醒承建商，他們有責任確保他們所聘請的外地勞工所獲得的待遇完全符合僱傭合約的條款，以及勞工法例和新機場及有關工程特別輸入勞工計劃的規定，如有任何不當情況，便須即時採取行動予以糾正。而根據承諾契約，承建商亦須確保屬下分包商所聘請的外地勞工，亦得到合乎規定的待遇。

林中麟今日（星期一）在他發出的信中表示：「我亦想促請你注意，如承建商違反特別輸入勞工計劃的條款，其現有配額將被撤回，僱員簽證期滿時，有關的延期居留申請不會受理，該承建商日後根據機場核心計劃輸入勞工的申請，亦不會受理。」

承建商如被發現違反勞工法例的條款會被檢控。

截至十月底，共有約一萬九千八百名勞工在機場核心計劃工程的工地工作，其中四千六百五十名為外地勞工，佔總數百分之二十三。

完

### 水務署致力減低水管爆裂所造成之影響

\*\*\*\*\*

水務署已有一套既定的指引及指示，讓職員在發生水管爆裂時依循，減低因暫停供水而對用戶造成的影響。

該署發言人今日（星期一）說：「在現有的財政及人力資源下，我們已竭盡所能去解決水管爆裂這個問題，以期盡量減低對市民所造成的不便。」

他就申訴專員公署今日宣布將對預防及減低水管爆裂事件進行研究時說：「我們於本月較早前獲申訴專員公署通知有關該項計劃中的研究。我們沒有異議。雖然，我們並不了解該署是基於甚麼原因而決定對普通水管爆裂事件進行研究。」

他說：「水務署不時接獲用戶投訴由於水管爆裂造成突然停止供水所引起的不便。但是，我們從來沒有接獲任何透過申訴專員投訴因水務署行政不當，以致個別市民由於水管爆裂而受到不公平待遇。」

發言人並指出，在過去多年來，水務署一直推行各項計劃，改善及更換較易出現問題的水管。

他說：「自五十年代起，水務署已進行水管測漏工作，以便盡早找出水管滲漏地方和在水管爆裂前及早進行維修。」

他說：「然而，約八成的水管爆裂是直接或間接由一些在我們控制範圍以外的活動所引致。」

他又說：「我們因此在一九九三年中成立專職巡察隊伍，巡查在水管附近進行的建築工程，減低水管被破壞的機會。我們並與路政署及公營機構保持定期聯繫，以及提醒承建商注意避免損壞水管。」

同時，發言人說，水務署正進行一項地下資產管理的研究。

他說：「該項研究將可幫助我們更準確地掌握水管的情況及狀態，以便制定一項廣泛而符合成本效益的資產管理計劃，更有系統及科學化地進行預防性的維修及更換水管工作。」

完

#### 港府代表團往中國訪問

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期一）宣布，教育統籌司王永平本月十四日至二十三日前往北京及杭州訪問，陪同訪問的還有其他七名港府官員。

該次訪問是自一九八八年以來進行的連串官員前往中國訪問活動之一，目的是增進他們對中國的一般了解。

最近一次類似訪問於今年八月進行，訪問團由當時的候任財經事務司許仕仁率領。

完

#### 十一月份土地註冊數字發表

\*\*\*\*\*

土地註冊處今日（星期一）發表的數字顯示，本年十一月份送交該處註冊的樓宇買賣合約（包括住宅及非住宅單位）共八千零八份，較十月份增加百分之二十七點八，但與去年十一月比較，則減少百分之三點四。

十一月份註冊的樓宇買賣合約總值二百零六億元，較本年十月份增加百分之二十四點八，但與去年十一月比較，則減少百分之三十點八。

上述數字是土地註冊處今日發表一九九五年十一月份送交市區及新界土地註冊處註冊的物業交易契約的統計數字。

該處同時發表十月份及去年十一月的土地註冊數字以作比較，以及過去十二個月內樓宇買賣合約紀錄的統計圖和樓宇買賣合約的升降趨勢圖。

由於由簽署契約至把契約送交該處登記，通常相隔一段時間，因此，十一月份的註冊數字，一般顯示送交登記前約四個星期內簽署契約的物業交易。

完

#### 第六期五年期外匯基金債券供投標

\*\*\*\*\*

香港金融管理局今日（星期一）宣布，第六期五年期外匯基金債券的投標日期為下星期一（十二月十八日），交收日期則為下星期二（十二月十九日）。

與上期一樣，總值五億元的五年期債券可供投標。除這數額外，香港金融管理局將另外持有一億元債券作為儲備，透過第二市場交易供應給莊家。

是期債券將於二零零零年十二月十九日期滿，利率為年息六厘三八，每半年派息一次。

市民如欲競投債券，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行，名單可向香港花園道三號三十樓香港金融管理局索取，或致電二八七八 八一五零查詢。每一次投標以五萬元或其整數倍數為單位。

第六期五年期外匯基金債券投標計劃投標資料如下：

發行編號：五零一二

投標日期和時間：一九九五年十二月十八日（星期一）  
上午九時三十分至十時三十分

發行和交收日期：一九九五年十二月十九日（星期二）

發行總額：五億元，另外金融管理局持有一億元作為儲備。

年期：五年

到期日：二零零零年十二月十九日

利息：年息為六厘三八，每半年派息一次。

利息支付日期：一九九六年六月十九日  
一九九六年十二月十九日  
一九九七年六月十九日  
一九九七年十二月十九日  
一九九八年六月十九日  
一九九八年十二月二十一日  
一九九九年六月二十一日  
一九九九年十二月二十日  
二零零零年六月十九日  
二零零零年十二月十九日

投標數額：每一次投標以五萬元或其整數倍數為單位。市民如欲投標，可透過公布名單上任何一名市場莊家或認可交易商進行。

其他詳情：請參閱資料備忘錄或向市場莊家和認可交易商查詢。

完

### 禁止樓宇採用無內搪層鍍鋅鋼管

\*\*\*\*\*

水務署今日（星期一）提醒所有建築師及水喉匠，由本年十二月二十三日起禁止採用無內搪層鍍鋅鋼管。

該署發言人說，新規定是根據去年年底通過的《一九九四年水務設施（修訂）規例》而執行的。

他說：「根據新規定，所有遞交水務監督批核的新建樓宇水管圖則，將會禁止樓宇內部採用無內搪層鍍鋅鋼管。」

「用戶於該日後在現有樓宇的水管系統進行翻新工程亦須遵照新規定。」

「然而，新規定對於新建及現有樓宇的消防裝置及現有食水水管系統的小規模修理工程並不適用。」

他又說：「新規定實施後，我們期望假以時日可完全解決用戶多年來因水管系統內的喉管銹蝕所遇到的食水變黃問題。」

完

### 政務職系晉升名單公布

\*\*\*\*\*

政府今日（星期一）宣布政務職系的晉升名單，生效日期為一九九六年一月一日。

#### 獲晉升至首長級乙一級政務官

韋徐潔儀 副財經事務司

翟信賢 副公務員事務司

郭家強 副工務司

何高雪瑤 副衛生福利司

獲晉升至首長級乙一級政務官

---

黎年 副庫務司

林瑞麟 副憲制事務司

獲晉升至首長級乙級政務官

---

李啓發 勞工處副處長

羅德賢 郵政署副署長

羅耀明 工業署副署長

劉勵超 副公務員事務司

鄧國威 行政署副署長

方志偉 副保安司

關錫寧 副經濟司

張寶德 影視及娛樂事務管理處處長

蔡瑩璧 法定語文專員

黃鴻超 首席助理保安司

羅智光 首席助理公務員事務司

黎高穎怡 貿易署助理署長

下列海外公務員將會由本地人員取代晉升上首長級乙一級政務官職位，生效日期爲一九九六年一月一日。

史端仁 副公務員事務司

韋立新 副衛生福利司

完

### 政府採取執法行動對付大棠谷非法佔用政府土地

\*\*\*\*\*

政府明日（星期二）採取執法行動，阻止元朗大棠谷非法佔用政府土地的情況。

當局在該幅未經批租的政府土地上發現有非法建築物，包括遮蓋物及禽舍，以及種有果樹作商業用途。

政府已於十一月八日在該土地張貼官地通告，着令有關人士於十二月八日前停止違例佔用政府土地。

最近巡視該地後，當局發現佔用人已拆卸部分非法建築物。政府會根據官地通告的權力，接收留在該幅未經批租政府土地上的任何財物及搭建物。

完

### 屋宇署搬遷辦事處

\*\*\*\*\*

屋宇署明日（星期二）遷往旺角新辦事處，地址為九龍彌敦道七百五十號始創中心十二至十八樓。

新辦事處總面積約一萬零八百平方米，較在中環美利大廈的舊辦事處大百分之五十七；為前往屋宇署查閱建築圖則或詢問樓宇安全事宜的市民提供更寬敞和舒適的環境。

屋宇署發言人說：「新辦事處座落於一幢現代化的商業大廈，市民可利用各種公共交通工具前往該辦事處。」

「鄰近的太子地鐵站離開新辦事處約兩分鐘步行路程，站內已掛上前往該處的指示牌。」

新辦事處的電話是：

屋宇安全熱線：	二六二六	一二三四
屋宇資訊熱線：	二六二六	一三一三
一般查詢	：二六二六	一六一六
圖文傳真	：二五三七	四九九二

完

余振強慈善基金助黃竹坑老人院

\*\*\*\*\*

東華三院轄下黃竹坑老人服務綜合大樓新建護理安老院今日（星期一）獲余振強慈善基金慷慨捐贈一千五百萬元。

東華三院主席呂博碩在一項儀式上接受余振強慈善基金代表余啓超捐贈支票。

護理安老院已於本年七月啓用，為二百名老弱人士提供住宿及護理服務。安老院將以余啓超及余志超昆仲之先翁余振強命名。

連同這間資助安老院在內，整座老人服務綜合大樓的興建費用共二億九千萬元。

社會福利署署長冼德勤為今日之捐款出力不少，他並讚揚余氏家人及慈善基金慷慨解囊，共襄善舉。

完

水塘存水數字

\*\*\*\*\*

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億五千二十一萬一千立方米，佔總容量百分之九十三點九。

去年同期各水塘之總存水為四億七千二十九萬二千立方米，即總容量百分之八十點二。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年十二月十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	一二三二
收市戶口結餘	一八四三
改變原因：	
貨幣市場活動	增二零七
流動資金調節機制今日運作	增四零四
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增六二
上午十時	增二零六
上午十一時	增二零六
正午十二時	增二零九
下午三時	增二零九
下午四時	增二零七

流動資金調節機制息率	借    入	放    出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.5 \* +0.0 \* 11.12.95

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點八零厘
一個月屆滿	五點七八厘
三個月屆滿	五點六二厘
六個月屆滿	五點六零厘
十二個月屆滿	五點五六厘

## 外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七一—	五點六零厘	一零零點零一	五點六七厘
三年	三八一零	六點一五厘	一零零點八一	五點九二厘
五年	五零零九	六點九五厘	一零二點五七	六點四一厘
七年	七二一一	六點八二厘	一零零點五八	六點八三厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零二點二八	六點八六厘

## 總成交額

一百五十四億四千六百萬元

完